

Objektyp: **BackMatter**

Zeitschrift: **Heimatschutz = Patrimoine**

Band (Jahr): **111 (2016)**

Heft 1: **Freiräume und Gärten unter Druck = Espaces ouverts et jardins sous pression**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse  
Villa Patumbah  
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00, F 044 252 28 70  
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,  
info@patrimoine-suisse.ch, www.patrimoine-suisse.ch

**Geschäftsleiter/Secrétaire général:**  
Adrian Schmid

## ZENTRALVORSTAND/COMITÉ CENTRAL

### Geschäftsausschuss/Bureau

**Präsident/Président:**  
Philippe Biéler, 1613 Maracon  
philippe.bieler@patrimoine-suisse.ch  
**Vizepräsident/Vice-président:**  
Severin Lenel, St. Gallen  
Daniela Saxer, Zürich

**Übrige Mitglieder/Autres membres:**  
Benedetto Antonini, Muzzano TI  
Christian Bischoff, Genève  
Beat Schwabe, Ittigen BE  
Andreas Staeger, Brienz BE

### Geschäftsstellen/Secrétariats

#### Sektionspräsidenten/Présidents de section

##### Aargauer Heimatschutz

**Präsident:** Christoph Brun, Brugg  
**Geschäftsstelle:** Henri Leuzinger,  
Kapuzinergasse 18, Postfach 358,  
4310 Rheinfelden, G 061 831 70 05, P 061 831 69 67

##### Heimatschutz Appenzell A.-Rh.

**Präsidentin:** Eva Louis, Langenegg 877,  
9063 Stein AR, G 071 367 21 12

##### Heimatschutz Basel

**Präsident:** Christof Wamister, Basel  
**Geschäftsstelle:** Paul Dilitz, Hardstrasse 45,  
Postfach, 4010 Basel, G 061 283 04 60

##### Baselbieter Heimatschutz

**Präsident:** Ruedi Riesen, Liestal, G 061 921 07 56  
**Geschäftsstelle:** Markus Vogt, Hauptstrasse 6,  
4497 Rünenberg, G 061 981 44 46, F 061 981 44 18

##### Berner Heimatschutz

**Präsidentin:** Dorothee Schindler, Bern  
**Geschäftsstelle:** Kramgasse 12, 3011 Bern,  
G 031 311 38 88, F 031 311 38 89

##### Bündner Heimatschutz

**Interims-Präsidentin:** Claire Hauser Pult, Paspels  
**Geschäftsstelle:** Ludmila Seifert-Uherkovich,  
Lürlibadstrasse 39, 7000 Chur, G 081 250 75 72

##### Proteccziun da la patria d'Engiadina

**Ansprechperson:** Patrizia Guggenheim,  
7606 Promontogno, G 081 822 13 27

##### Patrimoine suisse, section Fribourg

**Präsident:** Pierre Heegaard, Stalden 20,  
1700 Fribourg,  
B 032 654 91 26, F 032 654 91 08, P 026 322 61 36

##### Patrimoine suisse, section Genève

**Präsident:** Robert Cramer, Genève  
**Secrétariat:** ruelle du Midi 10, case postale 3660,  
1211 Genève 3, B 022 786 70 50, F 022 786 78 07

##### Glarner Heimatschutz

**Präsident:** Thomas Aschmann, Bankstrasse 20,  
8750 Glarus, G 055 640 39 72

##### Patrimoine Gruyère-Vevayse

**Präsident:** Jean-Pierre Galley, Au village, 1669 Lessoc  
**Secrétariat:** Denis Buchs, case postale 161,  
1630 Bulle 1, B 026 916 10 10

##### Innerschweizer Heimatschutz

**Präsident:** Conrad Wagner, Stansstadterstrasse 28,  
6370 Stans

**Geschäftsstelle:** Andreas Stäuble,  
Schirmertorweg 6, 6004 Luzern

##### Patrimoine suisse, section Jura

**Präsident:** Antoine Voisard, Porrentruy  
**Administrateur:** Georges Daucourt, CP 2202,  
2800 Delémont 2, T/F 032 422 73 89

##### Patrimoine suisse, section neuchâteloise

**Coordination:** Delphine De Pretto  
**Präsident ad interim:** Jean-Marc Breguet,  
route des Gouttes-d'Or 9, 2000 Neuchâtel

##### Oberwalliser Heimatschutz

**Präsident:** Giuseppe Curcio, Terbinerstrasse 11,  
3930 Visp, T 027 946 02 83

##### Schaffhauser Heimatschutz

**Präsidentin:** Katharina E. Müller  
Postfach 3121, 8201 Schaffhausen,  
T 052 624 09 69

##### Schwyzner Heimatschutz

**Präsident:** Walter Eigel, Zwyzgarten 11, 6415 Arth,  
P 041 855 51 66

##### Solothurner Heimatschutz

**Präsident:** Philipp Gressly, Solothurn  
**Geschäftsstelle:** Tanja Baumberger,  
Ravellenweg 12, 4702 Oensingen, G 032 622 12 26  
**Heimatschutz St. Gallen/Appenzell l.-Rh.**  
**Präsidentin:** Kathrin Hilber, St. Gallen  
**Geschäftsstelle:** Natalia Bezzola Rausch,  
Davidstrasse 40, Postfach 931,  
9001 St. Gallen, G/F 071 222 07 20

##### Thurgauer Heimatschutz

**Präsident:** Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen  
**Geschäftsstelle:** Gianni Christen, altes SBB-Stell-  
werk Weinfelden, Schützenstrasse 28,  
Postfach 299, 8570 Weinfelden, G 071 620 05 10  
**Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)**

**Präsident:** Antonio Pisoni, Ascona  
**STAN:** Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,  
U 091 751 16 25, F 091 751 68 79

##### Patrimoine suisse, section Valais romand

**Präsidentin:** Magali Reichenbach, rue de Savoie 108,  
1962 Pont-de-la-Morge

##### Patrimoine suisse, section vaudoise

**Präsident:** Denis de Techtermann, Morges  
**Secrétariat:** chemin des Buleses 154,  
1814 La Tour-de-Peilz,  
B 021 944 15 20, F 021 944 15 89

##### Zuger Heimatschutz

**Präsident:** Dr. Meinrad Huser, Zug  
**Geschäftsstelle:** Postfach 4641, 6304 Zug,  
G 041 711 13 18, F 041 711 13 19

##### Zürcher Heimatschutz

**Präsident:** Martin Killias, Lenzburg  
**Geschäftsstelle:** Eichstrasse 29, 8045 Zürich  
G 044 340 03 03, F 044 340 03 35

### Fachberater/Conseillers

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer  
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de  
Patrimoine suisse

### Bauberatungskommission/Commission technique:

Christoph Schläppi, Bern (Präsident)  
Christian Bischoff, Genève  
Hansjörg Stalder, Basel  
Patricia Schibli, Wettingen

### Rechtsdienst/Service juridique:

Lic. iur. Rudolf Muggli, Bern

### Öffentlichkeitsvertreter/ Représentants des milieux officiels:

Dr. Raimund Rodewald (Stiftung Landschafts-  
schutz Schweiz/Fondation suisse pour la  
protection et l'aménagement du paysage)

Prof. Dr. Georg Mörsch

Gerold Kunz (Konferenz der Schweizer Denkmal-  
pflegerinnen und Denkmalpfleger)

Lic. iur. Lukas Bühlmann (Schweiz. Vereinigung  
für Landesplanung, Association suisse pour  
l'aménagement national)

### STIFTUNG FERIEEN IM BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Fondation Vacances au cœur du patrimoine  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
G 044 252 28 72, info@magnificasa.ch  
www.magnificasa.ch  
PC 85-778179-9

### Geschäftsführerin/Directrice:

Kerstin Camenisch

### SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
G 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,  
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch  
PC 80-4943-5  
**Geschäftsführerin/Direction**  
Eveline Engeli

### EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Denis Blondel, Jaques Bonnard,  
Ronald Grisard, Dr. Theo Hunziker,  
Dr. Caspar Hürlimann, Dr. iur. Bruno A. Kläusli,  
Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler, Hans Weiss

## IMPRESSUM

1/2016:  
111. Jahrgang/111<sup>e</sup> année

### Herausgeber/Editeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

### Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)  
Elisabeth Kopp-Demougeot (traductions)  
Irene Bisang (Übersetzungen)

### Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Gerold Kunz (Vorsitz), Architekt ETH BSA  
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor  
Adrian Schmid, Geschäftsleiter  
Christian Bischoff, architecte EPFZ  
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor

### Druck/Impression:

Stämpfli AG, 3001 Bern

### Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

### Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

### Auflage/Tirage:

18 000 Ex.

### Adresse:

Redaktion «Heimatschutz/Patrimoine»,  
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich  
T 044 254 57 00  
redaktion@heimatschutz.ch,  
redaction@patrimoine-suisse.ch  
ISSN 0017-9817

### Nächstes Heftthema:

Nutzungen schützen?

Redaktionsschluss: 11. April 2016

### Thème du prochain numéro:

Protéger les affectations d'origine?

Délai rédactionnel: 11 avril 2016



No. 01-16-774761 - www.myclimate.org  
© myclimate - The Climate Protection Partnership



2. vollständig überarbeitete Auflage

# Die schönsten Gärten und Parks der Schweiz

2<sup>e</sup> édition entièrement remaniée

# Les plus beaux jardins et parcs de Suisse



49  
**Foce del fiume  
Cassarate**

LUGANO TI  
Officina del passaggio  
2014  
Stadtpark

**STADTRAUM STATT VERSIEGELTEM FLUSS**  
Früher bildete der in den Laguerresee mündende Fluss Cassarate die östliche Stadtgrenze der heimlichen Hauptstadt des Tessins. Über die Jahrzehnte hinweg breitete sich ihre Bebauung stetig aus. Der schmutzige, von Kalksteinmauern gefasste Flusslauf blieb jedoch als Zäsur im Stadtbildgepräge. Dem Vorhaben des Kantons, das kanalisiertes Gewässer zu renaturieren, stimmte die Stadt Lugano zu und veranlasste 2004 einen Wettbewerb zur Ausarbeitung seines Mündungsgebietes. Zehn Jahre später war das Ufer auf einer Länge von 150 Metern neu gestaltet: Auf seiner westlichen Seite wendet sich eine Passarelle aus Kalksteinen um die Klippe des hier endenden Parco Chivo, diese breitet sich zum Wasser hin ein schmaler Kiesstrand aus. Das gegenüber liegende Ufer fasst eine Mauer aus Kalksteinen die an der Flussmündung in Stufen übergeht. Eine einfache Brücke verbindet die beiden Ufer miteinander.

**DE LA RIVIERE CANALISÉE À L'ESPACE URBAIN**  
Autrefois, c'est le Cassarate, affluent du lac de Lugano, qui formait la limite orientale de la capitale inofficielle du Tessin. Au fil des décennies, la ville ne cessa de s'étendre et la rivière, quoique recouverte et canalisée par des murs en pierre calcaire, continua de marquer une ceinture dans le tissu urbain. Après avoir accepté le projet du canton de renaturer le cours d'eau, la Ville de Lugano organisa, en 2004, un concours portant sur la réqualification de son embouchure. Dix ans plus tard, les berges étaient réaménagés sur une longueur de 150 mètres. Du côté occidental, un chemin en bois de marronnier serpente entre les arbres du Parco Chivo, devant lequel s'étend une étroite plage gravillonnée. L'autre rive est délimitée par un mur en pierre calcaire qui se transforme en gradins au niveau de l'embouchure. Les deux berges sont reliés par un pont de facture toute simple.



## ENTDECKUNGSREISE INS GRÜNE

Ein barocker Gemüsegarten, ein weitläufiger Landschaftspark oder ein abwechslungsreicher Stadtplatz – die Schweizer Gartenkultur ist vielfältig und abwechslungsreich. Die zweite, vollständig überarbeitete Auflage des längst vergriffenen Gartenführers nimmt Sie mit auf eine Reise zu 50 grünen Oasen in der ganzen Schweiz.

120 Seiten, zweisprachig und reich bebildert

CHF 8.– Heimatschutz-Mitglieder  
CHF 16.– Nichtmitglieder

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Innenseite oder im Shop unter [www.heimatschutz.ch](http://www.heimatschutz.ch)

## VOYAGE DANS L'UNIVERS DES JARDINS

Un potager baroque, un vaste parc paysager, une place urbaine variée – la culture suisse des jardins présente une belle diversité. La deuxième édition entièrement remaniée de ce guide épuisé depuis longtemps vous invite à découvrir 50 oasis de verdure dans tout le pays.

120 pages, bilingue et richement illustré.

CHF 8.– membres de Patrimoine suisse  
CHF 16.– non-membres

A commander avec le talon ci-contre ou dans le shop sur [www.patrimoinesuisse.ch](http://www.patrimoinesuisse.ch)

Commander maintenant  
Jetzt bestellen



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTEZZIUN DA LA PATRIA